

NOTAS SOBRE LAS RELACIONES ENTRE MALLORCA Y EL REINO DE GRANADA EN LA DÉCADA DE 1339-1349

Las relaciones de Mallorca con el reino de Granada no han sido investigadas de forma específica, aunque obran aportaciones bibliográficas que se ocupan parcialmente de determinar su papel en el período de la invasión benimerín,¹ en el marco de las relaciones globales de la Península con el norte de África² y en el ámbito de su presencia internacional.³

La crisis hispano-musulmana del período 1330-1340 evidencia hasta que punto la formación de un estado fuerte en el Magreb podía hacer tambalear el statu quo peninsular y situarlo en el disparadero de decidir su futuro en el campo de batalla. El surgimiento del poder benimerín en Marruecos, explicitado en su primera fase en un incremento del corsarismo, sorprende a Castilla embebida en las tensiones nobilia-

¹ Francisco SEVILLANO COLOM: *Crisi hispano-musulmana: un decenni crucial en la Reconquesta*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans (Separata), 1970. Sobre la actitud de Mallorca, ver págs. 34-35.

² Como encuadre general de la época precedente, hay que destacar la obra de Ch. E. DUFOURCQ: *L'Espagne catalane et le Maghrib aux XIII et XIV siècles*, Paris, P.U.F., 1968. Existe traducción catalana con el título *L'expansió catalana a la Mediterrània Occidental. Segles XIII-XIV*, Barcelona, Ed. Vicens Vives, 1969; del mismo autor, *Quelques aspects des rapports entre la Couronne d'Aragon et le sultanat mérinide au temps d'Abu-l-Hasán, de 1334 à 1345*, Université d'Alger, Edic. dactilografiada, 1966 y *La Péninsule Iberique et l'Afrique du Nord (XIV siècle)*, en el "Anuario de Estudios Medievales" 7 (1970-1971), págs. 39-65. Los mercados productores y consumidores de trigo son estudiados por R. VERNET: *Les relations céréalières entre la Maghreb et la Péninsule Iberique du XII au XV siècle*, en I Congreso Internacional de Historia Mediterránea (Mallorca, 1973), Edic. dactilografiada, 18 págs.

³ DURLIAT, M. y PONS, J.: *Recerques sobre el moviment del port de Mallorca en la primera mitat del segle XIV*, en "VI Congreso de Historia de la Corona de Aragón (Madrid, 1959), págs. 345-363. CH. E. DUFOURCQ: *Aspects internationaux de Majorque durant les derniers siècles du Moyen Age*, en "Mayurka" XI (1974), págs. 5-52. A. SANTAMARIA: *La reconquista de las vías marítimas*, en "I Congreso Internacional de Historia Mediterránea" (Mallorca, 1973), Edic. dactilografiada, 115 págs.

rias que socavan la acción monárquica, de ahí la improvisación de una estrategia defensiva frente a la combinación de granadinos y benimerines que, si bien proporciona resultados satisfactorios al lograrse derrotar a los marroquíes en río Salado (1340), no permite sino la consecución de un alivio momentáneo, y cuando Alfonso XI se decide por la solución definitiva del problema del Estrecho, sus proyectos entran en concurrencia con las nuevas realidades de la situación peninsular y con los imponderables de la Peste Negra. El juego de alianzas, que permitió frenar a los benimerines en 1340, no se prolonga más allá de 1342: Pedro IV se dispone a ocupar el reino de Mallorca y en 1346 entra en guerra contra Génova. Alfonso XI, tras la victoria del río Palmones (1343), prosigue con el sólo apoyo de Génova el asedio de Algeciras, que capitula en 1344, y hasta 1349 no vuelve a ocuparse de la problemática del Estrecho emprendiendo el sitio de Gibraltar en poder de los benimerines.

En tanto, el reino de Mallorca, unido al reino de Granada por tradicionales vinculaciones comerciales, opta, de la mano de Jaime III, por un manifiesto neutralismo, pese a las reiteradas presiones de Pedro IV por involucrarlo en la contienda, puesto de manifiesto en los tratados de paz con el reino de Granada (1336), con el rey de Túnez (1337) y con el sultán de Marruecos Abu-l-Hasán (1339). Dicha política, si bien le permitía obtener ventajas comerciales, no estaba exenta de riesgos: para ambos contendientes sobre los buques mercantes mallorquines recaía la sospecha de connivencia con el enemigo. En 1339 el lugarteniente de Mallorca Roger de Rovenach da instrucciones al de Ibiza para que el amo de un esclavo granadino se preste a venderlo a Miquel Muntaner de Menorca con la finalidad de que éste pueda canjearlo con su hijo apresado en Almería.⁴ Al año siguiente, el mallorquín Antoni Ferrer es arrestado en dicha ciudad,⁵ permaneciendo todavía detenido en 1341.⁶ Ello no es óbice para que los mallorquines, a tenor de las circunstancias y al amparo de la paz vigente, sigan manteniendo un contacto regular con el reino de Granada. En mayo de 1340 el *portantveus de governador* Hug de Totzó, de entre la terna propuesta por los mercaderes mallorquines residentes en Málaga, nombra a Ramón Segarra como cónsul de los mallorquines en dicha ciudad.⁷ En marzo de 1341 Roger de Rovenach se dirige al mercader mallorquín Guillem

⁴ Pere Antoni SANXO: *Documentos sobre cautivos*, en "Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana" XXVIII (1939-1943), pág. 547.

⁵ Documento V

⁶ Documento IV

⁷ J. VICH y J. MUNTANER: *Documenta regni Maioricarum (Miscelánea)*, Palma de Mallorca, Imp. Amengual y Muntaner, 1945, pág. 184, Doc. n.º 188.

Badia, al parecer residente en Granada, para que gestione la puesta en libertad del precitado Antoni Ferrer.⁸

La vinculación de Mallorca a la Corona de Aragón, que ofrece a Pedro IV pretexto para desasirse de los compromisos contraídos con Alfonso XI, supone para la isla el abandono de cualquier proyecto de política autónoma, aún cuando le asegure una mejor protección de sus intereses en andadura común con los demás territorios de la Corona.

Aunque, presumiblemente, los mallorquines, al pasar a formar parte integrante de la Corona de Aragón en 1343, quedaban incluidos entre los enemigos del reino de Granada y, por consiguiente, suspendidas las garantías de comercio con el mismo, sin embargo la realidad nos proporciona el desmentido a este formulismo diplomático. En febrero de 1344 el gobernador de Mallorca se dirige al rey Yusuf de Granada solicitando la libertad del mallorquín Felip Peris retenido en Almería a raíz de un incidente en el que perdieron la vida varios mercaderes granadinos y apresados los restantes por una galera genovesa *del estol del rei de Castela*; el incidente, normal en lo que cabe en aquellas circunstancias, no tendría mayor relevancia si no fuera porque la nave capturada por los genoveses había sido contratada por dichos mercaderes al patrón de leño mallorquín Miquel Alegra para que los transportase de Almería a Málaga, dejando al mentado Felip Peris en garantía del cumplimiento de su compromiso.⁹

Lamentablemente la documentación, tan expresiva en consignar los enojosos incidentes que moteaban el comercio entre cristianos y musulmanes, no permite ponderar el alcance e intensidad, aunque sí la naturaleza, de dicho tráfico.

Mallorca y Granada participaban frecuentemente de un común déficit triguero;¹⁰ en la década que estudiamos, los años 1346 y 1349 parecen registrar una producción cerealícola insuficiente en Mallorca, circunstancia compartida por el reino de Granada en el primero de los años señalados.¹¹ En efecto, en 1347, una nave mallorquina cargada de

⁸ Documento IV

⁹ Documento V

¹⁰ R. VERNET en su estudio "Les relations cerealières..." señala las causas y características del comercio triguero entre el Magreb y la Península y el papel tanto de Mallorca como del reino de Granada como mercados consumidores en la baja Edad Media.

¹¹ Documentos VIII y XI. En enero de 1347, el gobernador de Mallorca Felip de Boil, a solicitud de los foráneos y habida cuenta la *sterilitat del present any*, otorga una moratoria de deudas valedera hasta la festividad de San Miguel para los habitantes del llano, hasta la festividad de San Miguel para los habitantes para los habitantes del llano y hasta la de San Andrés para los de la montaña. (E. FAJARNES: *La aljama hebrea de Mallorca en el siglo XIV*, en el Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana VIII (1899-1900), pág. 39).

grano que procedía de Tenes y se dirigía a Mallorca fue capturada por una galeota granadina y conducida a Almería, viendo incautado su cargamento. La reclamación subsiguiente que formula el lugarteniente Arnau de Lupiá, en extensa carta, nos permite valorar la tensión alcista del mercado trigoero, acaso algo abultada, en Mallorca; de arribar normalmente a Mallorca, se hubiera podido vender el trigo, en palabras de Arnau de Lupiá, a razón de *setze sous sis diners de Mallorques menuts per cascuna quartera, con aitant e més fora venut la donchs lo dit forment si en la Ciutat de Mallorques fos aportat e descarragat*. Al margen de estas contingencias, los mallorquines parecen haber sido notablemente activos en el transporte de granos magrebinos al reino de Granada, de ahí que Lupiá no dude en extender, a modo de recordatorio, ante el rev de Granada, la hoja de servicios del mercader mallorquín Martí Des Lor, quien *ab una sua cocha tenia lo tràffech de Barberia en Esneña, sin olvidar molts altres patrons de naus de Mallorces e d'altres lochs de la senyoria del dit senyor nostre rei d'Aragó han fet per molts de temps e fan tot dia en portar gra e altres vitualles e acorriments a les vostres terres necessàries dels lochs de Barberia*.¹² La contundencia de esta constatación nos sitúa quizás en la verdadera razón de ser de las relaciones comerciales de Mallorca con el reino de Granada en esta época, sin que ello suponga minusvalorar o prejuzgar el alcance de los restantes intercambios mercantiles.¹³

En abierta bipolaridad con lo precedente cabría referirse a la presencia de cautivos granadinos en Mallorca: el corsarismo mallorquín, promovido a raíz de las hostilidades iniciadas contra los genoveses y de una supuesta amenaza de invasión de una escuadra marroquí en 1346, parece circunstanciar el origen de la entrada en servidumbre de aquéllos. En 1347, el referido Arnau de Lupiá comunica al rev de Granada que *enguanu lo dit governador de Mallorques (...) feu deliurar alguns sotmeses vostres, qui eren estats cativats e preses per alguns cossaris e amenats en aquest reane de Mallorques*.¹⁴ Este fehaciente deseo por mantener las buenas relaciones con Granada preside el tono de la correspondencia cruzada entre el gobernador de Mallorca y las autoridades granadinas. El mismo año, Felipe de Boil, en carta dirigida al gobernador de Ibiza, se interesa por un súbdito granadino de condición libre que junto a otro *ducti fuerunt ad Civitatem Maioricarum*,

¹² Documento VIII

¹³ En julio de 1349, los mercaderes mallorquines Jaume de Canyelles y Guillem de Pachs remiten a su procurador Bernat Des Graner para reclamar 75 piezas de paño que, por defunción de su factor en Málaga, no habían sido retiradas de la aduana de esta ciudad. (Documento XII).

¹⁴ Documento VIII

escueta mención que describe acaso eufemísticamente su captura por el ibicenco Jaume Gall, en poder del cual se encontraba uno de los mentados cautivos.¹⁵ El ejercicio de un furtivo corsarismo contra súbditos del rey de Granada, al amparo de una beligerancia promovida contra países musulmanes enemigos, nos indica que el acogerse al beneficio de la duda era moneda corriente en la praxis del corsarista. En ocasiones, la aventura de los cautivos granadinos finalizaba, en gesto de buena voluntad, con el otorgamiento de la libertad sin condiciones, con la permuta o con el rescate. En agosto de 1348 el lugarteniente Ramón de Sant Martí se dirige al cadí de Almería para referirle que el mallorquín Arnau Botí había remitido a la misma *un seu macip per nom Pere Rocha ab cert nombre de catius moros*, de su propiedad, para ser redimidos y que, no alcanzando a ver concluida la operación de rescate por haberle sorprendido la muerte, constriña a los deudores que se relacionan a saldar las cantidades adeudadas a sus herederos.¹⁶

Es notoria en la baja Edad Media la falta de asentamiento comerciales musulmanes en territorio cristiano y la infrecuencia de las arribadas de sus buques mercantes a los puertos del ámbito cristiano.¹⁷ pero ello no empece que existan eventuales relaciones mercantiles. La penuria de granos que sufre Mallorca en 1349 y su coincidencia con el sitio de Gibraltar por Alfonso XI, aconsejan a los mallorquines, para asegurarse la llegada del cargamento de granos, a remitir a la ciudad de Hona al mercader almeriense Mohamed Banalí.¹⁸

Las relaciones de Mallorca con el reino de Granada en el decenio estudiado y dentro de las coordenadas del obstruccionismo bélico de la época, a las que siempre se muestra particularmente sensible al comercio, pueden ser calificadas de satisfactorias, revelándonos las imbricaciones de los intereses mallorquines en este territorio musulmán y su caracterizado papel en el transporte de granos en simultaneidad con otros servicios polivalentes.

PABLO CATEURA BENASSER

¹⁵ Documento IX

¹⁶ Documento X

¹⁷ Ch. E. DUFOURCQ, *Aspects internationaux*, pág. 35. Sobre la presencia mallorquina en territorio granadino, Antoni PONS asegura, sin documentarlo, que en los días del conde rey de Cataluña Aragón existía en dicho reino granadino una colonia de mercaderes mallorquines computada en más de ciento cincuenta, que sobrepasaba en importancia a la de Sevilla (en *Historia de Mallorca*, Palma de Mallorca, 1970, Vol. VI, pág. 51).

¹⁸ Documento XI.

DOCUMENTOS

I

1339, mayo, 6, Ciutat de Mallorca.

Roger de Rovenach, en carta dirigida al rey de Granada, le notifica que Antoni Ferrer, ciudadano de Mallorca, fue capturado y conducido preso a Almería por súbditos suyos, donde todavía permanece cautivo a pesar de estar asegurado, rogándole su puesta en libertad.

ARM, AH LC I, fol. 286 r.

Al molt alt e molt poderós príncep e senyor don Almir Abdeyla Iuceff Almir fill de Miresmillenimus Ismael fill de Faraig fill de Nasor rei de Granada, e d'Almeria, e de Godix, Roger de Rovenach, cavaller, camarlench del molt alt e poderós príncep et senyor En Jacme per la gràcia de Déu rei de Mallorca, comte de Rosselló, e de Cerdanya, e senyor de Montpesler, e lochtinent del dit Senyor rey en lo seu regne de Mallorca, saluts ab aparellament de servehi e d'onor.

Molt alt senyor, sàpia la vostra altea que per los parents e amichs d'En Antoni Ferrer, de Mallorca, es estat proposat suplican davant nós que ell anan ab una barcha d'En Guillem Soriguer, de València, quant foren en les mars d'Almeria en I port qui s'appella Soleret, exi ab I altre mariner en terra e trobàs ab alguns moros ab los quals ell se assegurà, mas no res menys lo dit Antoni fo pres e menat en Almeria e aquí es detengut com a catiu, perquè supplicaren-nos per deute de justícia que aquell deguésem demanar e requerir, com sotsmès de nostre senyor lo rei de Mallorca. Nós, volents sobre assò fer so que.s pertany de dret e rahó, volguemnos primerament informar si.l dit Antoni era ciutadà de Mallorca e trobam per molts testimonis bons e dignes de fe e per altres proves sufficientes e manifestes que.l dit Antoni ha ací muller e és nadiu, habitador e ciutadà e feel sotsmès de nostre senyor lo rei de Mallorca; de part del qual dit senyor rei e per deute de justícia requerim la vostra altea e de part de la nostra supplicam que us plàcia de fer restituhir e deliurar de catiu lo dit Antoni Ferrer e fer trametre assí en Mallorca, en tal guisa que la pau e bona amistat e benvolença que és entre nostre senyor lo rei de Mallorca e la vostra altea sien fermament observades; nós, emperò, senyor som aparellats de fer per vós e per los vostres sotsmeses semblants coses e molt majors.

Data en la Ciutat de Mallorca a VI jorns del mes de maig en l'any de gràcia mil CCC XXX IX.

II

1339, mayo, 6, Ciutat de Mallorca.

Roger de Rovenach, lugarteniente de Mallorca, en carta dirigida a Ruduam, alguacil mayor del rey de Granada, le incluye la misiva que en la misma fecha ha remitido a dicho monarca.

ARM, AH LC I, fol. 286 v.

III

Roger de Rovenach, en carta dirigida a Pascual Cirera, cónsul de catalanes en Granada, le participa el contenido de las misivas remitidas al rey de Granada y a Ruduam, ordenándole que entregue dichas cartas a sus destinatarios y que requiera el cumplimiento de lo expresado en las mismas.

ARM, AH LC I, fol 286 v.

IV

1341, marzo, 19, Ciutat de Mallorca.

Roger de Rovenach, en carta dirigida a Guillem Badia, mercader de Mallorca, le ruega que haga las gestiones necesarias para que Antoni Ferrer, que fue capturado en un intento de fuga, sea puesto en libertad.

ARM, AH LC II, fol. 189 v.

De nós En Roger de Rovenach et cetera, al amat En Guillem Badia, mercader e sotsmès del dit senyor nostre rei, saluts e dilecció.

Per part dels amichs d'En Antoni Ferrer, sotsmès del dit senyor nostre rei, es a nós stat soplegat que com lo dit Anthoni sia catiu detengut en Granada e, jatsasia que.ll volgués fugir e sia estat repres, que deguéssim a vós nostres letres endressar per les quals lo dit Anthoni pusqués haver pus breu deliurament, d.on nós, a instància dels dits soplegants, de part del dit senyor rei vos manam e de la nostra requerim que vós, tota favor e ajuda que fer a dar puschats, donets sens dampnatge vostre perquè lo dit Anthoni pusque haver breu deliurament e pusque

exir de catiu, en tal manera vos havent que ls amichs d'aquell se pusquen de vós a nós loar.

Data en la Ciutat de Mallorca a XIX dies del mes de mars anno predicto (1341).

V

1344, febrero, 20, Ciutat de Mallorca.

Arnau d'Erill, governador de Mallorca, en carta dirigida al rey de Granada, le ruega ponga en libertad a Felip Peris, que se encuentra retenido en Almería.

ARM AH LC IV, fols. 324 v.-325 r.

Al molt alt e molt poderós príncep e senyor don Iuceff fil del rei dels sarraïns Abelvalich Esmael Benfaraig Bennàsser, rei de Granada, de Malicha, d'Almeria, de Ronda e de Godix, N'Arnau d'Erill, governador etcetera, saluts.

Ab deguda reverència e honor sàpia senyor la vostra alteza que davant nós son compareguts los amichs e parens d'En Felip Peris, ciutadàn de Mallorches, e avem entès per recomptament d'aquells que lo dit Felipp entrà en reçera en poder del lochtinent vostre en la ciutat d'Almeria o de la duana per En Michel Alegra, patron de leny de LXXXIIII rems, lo qual Michel en Almeria levà mercaders moros e robes lurs per portar a Malicha, e promès lo dit Michel que ell ab los dits moros e mercaderies d'aquells no fugiria ne iria en terra de enamichs dits moros ne ls aportaria ans aquels deffendria per tot son poder e, sots aquesta promissió, lo dit Felipp romas en raçena en lo fondech d'Almeria; e esdevench-se, senyor, que lo dit Michel navagant ab los dits moros e mercaderies lurs e faent la via de Malicha, fo per cas desaventurat pres per II galeas de jenoveses del estol del rei de Castela, en axí que lo dit Michel axí com a bo e leial fugis a les dites galeas a tracha de rems foren per los dits jenoveses morts II homens de tres e naffrats a la mort ben XII, e finalment les dites galeas preseren lo dit leny e robaren aquell d'armes, de robes, d'arneses a lur volentat enb si se'n amenaren los dits moros e les mercaderies d'aquells, axí com a nós les coses damunt dites són certes per moltes persones dignes de fe; perquè, príncep molt alt, com lo dit Michel Alegra no aia fet contra la dita promissió, la honor vostra reial tostemp salva, ans leialment se sia ahut en deffendre los dits moros e com del lur e aia simatex per la dita deffensió posat a mort, e lo dit Felip per aquesta rahó ho deja en la dita reçena star ans d'aquela deja ésser quitl e absolt, em per amor d'asso, confians de la vostra al-

teza la qual tostemps fo atrobada en justicia e en veritat, aquela homilment pregam lo dit Felip vos plàcia fer absolre e deliurar de la dita raçena e no vula soffrir la vostra altesa que lo dit Felip injustament sia detengut per la rahó damunt dita; sabens la vostra magestat nos ara e tots temps ésser apparellats de fer tot ço que aquela torn an honor de tot nostre poder.

Data ut supra (decimo kalendas martii anno Domini M CCC XL III).

VI

1344, mayo, 12, Ciutat de Mallorques.

Arnau d'Erill, a instancia de la madre de Felip Peris, "fembre pobre e mesquina", reitera, en los mismos términos que la misiva del 20 de febrero, al rey de Granada la petición de libertad a favor del mismo.

ARM AH LC V, fol. 64 v.

VII

1344, noviembre, 30, Ciutat de Mallorques.

Arnau d'Erill, en carta dirigida a Guillem de Llagostera, gobernador de Ibiza, le da cuenta de la recepción de una ordenanza de Pedro el Ceremonioso notificándole el tratado de paz suscrito con el rey de Granada y la obligatoriedad de pregonar aquél en las islas.

ARM AH LC V, fols. 127 v.-128 r.

Arnaldus de Erillo, gubernator generalis Civitatis et regni Maioricarum et insularum eidem adiacentium, venerabili et dilecto Guillelmo de Logustaria, domicello, gerenti vices pro nobis in insula Evisse, salutis et dilectionis.

Noveritis nos a domino rege quandam litteram recepisse tenoris sequentis:

Petrus Dei gratia rex Aragonum, Valentie, Maioricarum, Sardinis et Corsice comesque Barchinone, Rossillonis et Ceritanie, nobili et discreto nostro Arnaldo de Erillo, gubernatori regni Maioricarum, salutem et dilectionem.

Nuper quia inter nos et regem Granate est facta pax noviter et firmata ad decennium sic quod idem rex Granate per totum regnum suum ea fecit publicari ac facit intactam per eius subditos custodiri et servari eandem, quam nos similiter custodiri intactam per omnes nostros subditos volumus et iubemus sub pena corporum et bonorum, ideo ut universi et singuli certificari valeant de predictis vobis dicimus et mandamus quatenus huiusmodi pacem per omnia loca solita maritimarum dicti regni Maioricarum eique adiacentium insularum faciatis, voce preconia, publicari.

Data Barchinone sub nostro sigillo solito, quia sigilla nova nondum fieri feceramus, idus septembris anno Domini millesimo CCC^o XL^o quarto. A(rnaldus), vicecancellarius.

Cumque nos, sicut convenit, cupiamus precepta dicti domini regis tenaciter observare, ideo ex parte dicti domini regis vobis dicimus et mandamus quatenus pacem predictam faciatis per totum castrum de Eviça et per eius suburbia, voce preconia, publicari iuxta preinserte littere continentiam pleniorum.

Data in Civitate Maioricarum pridie kalendas octobris anno Domini M^o CCC^o XL^o III^o.

VIII

1347, febrero, 4, Ciutat de Mallorca.

Arnau de Lupià, lugarteniente del governador de Mallorca, en carta dirigida al rey de Granada, le ruega la restitución del cargamento de trigo, propiedad de Martí Des Lor y otros socios, y el pago de los gastos de fletes del leño de Bernat Noguera, que fue apresado por una galeota granadina a la altura de Almería.

ARM AH LC VIII, fols. 161 v.-162 r.

Al molt alt e molt noble e poderós don Iuceff fill del rei dels sarraïns e Bulhulich Ismael Benaraig Bennacer rei de Granada, de Malica, d'Almeria, de Ronda, de Godix e amir amoclamín, N'Arnau de Lupià, donzell, lochtenent del honrat En Felip de Boil, cavaller e governador general del regne de Mallorca e de les iles a aquell adiacents per lo molt alt e poderós príncep e senyor En Pere, per la gràcia de Déu, rei d'Aragó, de València, de Mallorces, de Serdenya e de Còrsega, e comte de Barchinona, de Rosselló e de Cerdanya, saluts ab aparellament de servehi e d'onor.

A la vostra altesa significam que nós per certa informació per En Martí Des Lor e En Francesch Nogeró, patrons de naus de Mallorces, en nom lur e d'alcuns altres habitants de Malorces a nós feta, havem apres e som certs que en lo mes de noembre prop passat lo dit Martí Des Lor, qui ab una sua cocha tenia lo tràffech de Barberia en Espenya, e alcunes altres persones carregaren en I leny de dos timons d'En Bernat Nogera, de Mallorces, noucentes quinze quarteres e mija de forment barbaresch de lloc de Tenes per aportar aquell a la iutat de Mallorques, e per contrarietat de temps vench e arribà en lo port de Arrahit de la vostra senyoria, en lo qual loch sobrevench lo vostre almirall d'Almeria ab una galiota armada del dit loch vostre d'Almeria ab la qual pres lo dit leny ab lo càrrech de gra e altres mercaderies que en aquell eren, e aquell se'n menà ab si al dit loch d'Almeria e aquí feu lo dit càrrech descarregar e lo dit patró metre en presó, de la qual, après alcuns dies fou de manament vostre per justícia deliurat e absolt, lo dit càrrech de forment romanent arestat e detengut per la vostra senyoria en lo dit loch. E com vós siats estat moltes vegades request per lo dit Bernat Nogera, patró del dit leny, qui a la vostra presència hague recors e manà en lo loch de Granada que per vigor de la pau que és entre lo dit senyor nostre rei e vós e los sotsmeses de cascú deguesets fer a ell restituir la dita quantitat de forment, aço no havets curat de fer ans aquell forment encara, segons que.s diu, es resta arrestat e detengut en lo dit vostre loch d'Almeria. Em per aço, a instància e supplicació dels dessus dits Martí Des Lor e Francesch Nogeró, la vostra altesa pregam e de part del dit senyor nostre rei e per deute de Justícia requerim que, esguardada la bona pau, consideració e amor que és entre lo dit senyor nostre rei e vós e los sotsmeses de cascú e atesa e esguardada la gran justícia que per tots temps fo en vós e en los antecessors vostres reis de Granada e considerant servii que la nau del dit En Martí Des Lor e de molts altres patrons de naus de Mallorques e d'altres lochs de la senyoria del dit senyor nostre rei d'Aragó han fet per molt de temps e fan tot dia en portar gra e altres vitualles e acorriments a les vostres terres necessàries dels lochs de Barberia, plàcia a la vostra altesa tota la quantitat del dit gra als dessus dits suplicants fer entegrament restituir e deliurar ensemps ab lo nòlit al dit patró del dit leny degut, ço és, a raó de dos sous de Mallorques per cascuna quartera e ab totes altres mesions, dampnatges e interesses que han fets e sostenguts o faran o sostendran an d'aquí avant per raó del deteniment, arrestament e ocupació del dit càrrech per fer del dit gra ço que los dits soplicants volran o, en altre manera, si lo dit gra restituir no volrets o no.s porà, façats als dits soplicants satisfer en la valor d'aquell, ço és, a rahó de setze sous sis diners de Mallorques menuts per cascuna quartera con aitant e més fora venut la donchs lo dit forment, si en la Ciutat de Mallorques fos

aportat e descarragat axis segurra, si no fos la ocupació e deteniment del dit leny segons que de les dites coses havem trobada certa veritat per informació daquen reebuda. Encara en les messions, dampnatges e interesses dessus dits en altre manera, si les dites coses complir no volrets, nós, com als sotsmee del dit senyor nostre rei no puscha deffallir en justícia, hauriem a provehir per altre manera hauriem greuge, ço és saber, en tal manera que los nostres sotsmeses fossen satisfets dels dampnatges e interesse per raó de les dites coses sostenguts e d'aquí avant sostenidors, con aximatex es acostumat per nós per observació de la dita pau com be us pot recordar que enguany lo dit governador de Mallorces a requesta vostra, per vostres, letres a ell feta, de lexa e feu deliurar alguns homens sotsmeses vostres, qui eren estats cativats e preses per alguns cossaris e amenats en aquet regne de Mallorques, e nós per semblant manera som aparellats de fer e observar la dita pau entegrament, però si per alcuna color se allegava per part vostra que.ls dit forment fos estat arestat o ocupat per vós per raó d'alcun vet o manament vostre fet, que negú no gos traure forment o vituala de les vostres terres, es cert que.l dit leny lo dit forment no ha tret ne trahia d'alcun loch de les vostres terres perquè lo dit vet o manament en aquest cas no hauria loch ans lo dit gra deu ésser restituit segons que dit es. E de tot ço que provehir o provehit haurets o procedirets sobre les dites coses plàcie-us a vós rescriure per vostras letras responsivas.

Data en la Ciutat de Mallorques a IIII jorns del mes de febrer any de nostre Senyor mil CCC quaranta set.

IX

1347, febrero, 17, Ciutat de Mallorques.

Felip de Boil, governador de Mallorca, en carta dirigida a Guillem de Llagostera, governador de Ibiza, le ordena la remisió a Mallorca de un sarraceno libre, retenido por Jaume Gall.

ARM, AH LC VII, fol. 281 v.

Philipus de Boil, miles, et cetera, venerabili et dilecto Guillelmo de Locustaria, gerenti vices gubernatori in insula Eviçe, vel eius locumtenti, salutem et dilectionem.

Per Petrum de Montepavone et Georgium Castellii, mercatores Maioricarum, fuit nobis expositum suplicando quod ipsi iidem receperunt litteras testimoniales directas ex parte regis Granate quod duo sarraceni, subditi dicti regis, quorum alter vocatur Mahometus Algacis de

Belis Alronio et alter Iuceff Axorbi de Xorbes, circa Almeriam prope locum de Bera, qui ducti fuerunt ad Civitatem Maioricarum per iacobum Galli de Eviça, sunt libri, franchi et alforres nulloque servitutis vinculo allegati, et nunc alter ipsorum in carcere regio Maioricarum est detentus et alter in posse dicti Iacobi Galli apud dictam insulam Evice, ut asseritur, detinetur; quemque predicti mercatores, timentes ne ab ipso Iacobo alienentur seu aliter occultetur, supplicando requisiverunt ut ad Civitatem Maioricarum in dicto carcere regio remiti facere mandarem usque ad Civitatem Maioricarum in dicto carcere regio remiti facere mandarem usque ad exinde super libertate allegata possit fieri quod fuerit iuris et etiam rationis. Quapropter, ad instantiam mercatorum predictorum vobis ex parte domini regis et auctoritate officii quo fungimur dicimus et mandamus quatenus per tutam et fidelem personam prefatum sarracenum, si in dicta insula poteritis reperire, ad nos ilico remittatis ut super premissis valeamus de iustitia providere.

Data Maioricis XIII kalendas martii anno Dominin M^o CCC^o XL^o VI^o.

X

1348, agosto, 2, Ciutat de Mallorca.

Ramón de Sant Martí, lugarteniente del gobernador de Mallorca, en carta dirigida al cadí de Almería, le ruega que apremie a los deudores de Arnau Botí de Mallorca para que hagan efectivas las cantidades de dinero que le adeudan en concepto de redención de "cert nombre de catius moros".

ARM, AH LC IX, fol. 62 r.

Al molt honrat senyor cadí de la ciutat d'Almaria per lo molt alt senyor rei de Granada, Ramon de Sant Martí, donzel, loctinent de governador en lo regne de Mallorca per lo molt alt senyor rei d'Aragó, saluts ab compliment de bona amor e ab longa vida aitanta com nós volriam per nós.

Fem-vos saber que N'Arnau Botí, ciutadà de Mallorca, trames a la dita ciutat d'Almaria un seu macip per nom Pere Rocha ab sert nombre de catius moros que eren del dit Arnau Botí, e los quals devien ésser reemuts en la dita ciutat d'Almaria per cert nombre de dobles, los quals catius moros foren estats en la dita ciutat d'Almaria en nom del dit Pere Rocha, macip del dit Arnau. E com de la quantitat de les dites dobles, reemsó dels dits catius, resten encara a pagar al dit Arnau CXIX dobles VI tumens, dels quals deu Mahamet Almorich XXX dobles, e Mahomet

Abhacdach XVIII dobles IIII tumens, e Bayt de Paterna XIX dobles II tumens, e Abrahim Almet XVIII dobles, e Ali Ben Saadon VIII dobles, Jahia Bolax XXX dobles. Em per ço, de part del dit senyor rei d'Aragó vos requerim affectuosament e de la nostra vos pregam que vos, que sots posat en fer justícia a cascun e aquella avets acostumada de fer volunterosament, que fasats satisfer an Gayrit Ben Feca o al procurador dels hereus del dit Arnau Boti, com lo dit Arnau Boti sia mort, en les dites CXIX dobles VI tumens per los damunt dits deutors degudes, axí com largament la vostra saviesa enformarà lo dit Gayrit Ben Feca que sap largament la veritat de les coses damunt dites; nós, senyor, som aparellats per vós a tota vostra d'onor fer semblans coses e majors en aquestes parts nostre Senyor mantenga longament la vostra vida e la vostra justícia.

Feta en la Ciutat de Mallorques II idus augusti anno Domini M^o CCC^o XL^o VIII^o.

XI

1349, marzo, 18, Ciutat de Mallorques.

Carta de aseguramiento extendida por Gilabert de Centelles, gobernador de Mallorca, a favor de Mafumet Banalí, mercader de Almería, autorizándole para ir a Hona y traer a la isla un cargamento de grano.

ARM, AH LC IX, fols. 161 v.-162 r.

En Gilabert et cetera, als honrats e amats tots e sengles oficials del senyor rei dins e fora les elles de Mallorces constituïts o a lurs lochtiments, saluts e dilecció.

Sapiats que Mafumet Benalí Benahaguil, serrahí mercader d'Almeria, portador de la present, de licència nostra va a Hone per carragar de gra lo qual deu aportar al dit regne de Mallorces, perquè de part del dit molt alt senyor rei e per auctoritat del dit nostre ofici vos dehim e manam e de la nostra affectuosament vos pregam que al dit sarrahí anant, e tornant del dit viatge no donets alcum contrast ne embargament anans aquell jaquits anar, star e tornar liurament e francha per tota la terra del dit senyor rei.

Data Maioricis quintodecimo kalendas aprilis anno Domini M^o CCC^o XL^o VIII^o.

XII

1349, julio, 21, Ciutat de Mallorca.

Gilabert de Centelles, en carta dirigida al rey de Granada, le ruega que haga reintegrar 75 piezas de paño, depositadas en la aduana de Málaga, a Bernat Des Graner procurador de Jaume de Canyelles y Guillem de Pachs, propietarios de dicha mercancía.

ARM, AH LC X, fols. 93 v.-94 r.

Al molt alt e molt poderós príncep dont Iuceff fill del rei dels sarrahins Abeylavic Ismael Benfarag Abennacer rei de Granada, de Malica, d'Almaria, de Ronda e de Godix, En Gilabert de Sentelles et cetera, saluts ab aquella reverència e honor que.s pertany a gran príncep e senyor.

Molt alt príncep, con En Jacme de Canyelles e En Guillem de Pachs, mercaders ciutadans de Mallorces, en l'any present comanassen an Arnau Amar, mercader ciutadà d'aquesta ciutat, setanta V draps de diverses colors per portar a la vostra ciutat de Malica ab una sua nau, e lo dit Arnau Amar, com fos a la dita ciutat, levas los dits LXXV draps en poder d'En Pere Busquet, factor seu, e lo dit Pere sia mort, e ai am entes de cert que los dits draps son romases a Malica en la duane vostre e los dits Jacme de Canyelles e Guillem de Pachs hagen clarament mostrat denant nós que los dits draps foren per aquells al dit Arnau Amar, axí com a lurs propis, comanats, e per haver e retrobar aquell trameten a la vostra reial presència Bernat Des Graner, portador de les presents, procurador lur. Em per amor d'aço, de part del dit molt alt senyor rei per deute de justícia la vostra reial majestat requerim e de la nostra humilment pregam que li plàcia manar a tots los oficials de la dita duana e ciutat de Malica que de present degen los dits LXXV draps al dit Bernat Des Graner donar e deliurar per nom dels dits Jacme de Canyelles e Guillem de Pachs axí com se deu fer de justícia e de rahó e segons les covinences de la pau fetes entre lo molt alt senyor rei e la vostra reial excellència, offerent-nos ésser aparellats fer semblants coses e majors e les vostres justes requestes mijantant justícia aportar acabament.

Data en Mallorces a XXI de juliol en l'any de nostre Senyor M CCC XL IX.